

## 85.

*Viljem (IV.) Svibenski in Herbard (V.) Turjaški izpričujeta, da dolgujeta Judoma Fraducu in Eliji 76 mark oglejskih pfenigov do prihodnjega jurjevega; tedenska zamudna obrestna mera znaša 3 pfenige za marko.*

**1350 oktober 20.**

*Orig. perg. (175 × 115 + 14 mm, kasiran) v GAFA, predal 2 (A), priložena prepis (B) in prevod v moderno nemščino (D) iz 18. stol. — Prepis iz 18. stol. v ÖNB, cod. 7561, fol. 123–123<sup>v</sup>, št. 217 (C).*

*Reg.: Komatar, Schloßarchiv, str. 171, št. 86, po A.*

*Dorz. not.: Ain erledigter Juden schuldbrief (16. stol.).*

Ich Wilhallem von Sårfenberch vnd ich Herbort von Awersperch vergehen offenleichen an dîsem prief, daz wir vnd vnser erben vnversprochenleichen gælten schulen Fraduczen vnd Eliasen dem Juden, îrn hawsfrawn vnd iren<sup>uuuu</sup> erben sechs vnd sibenczich march Agleier phening auf den nâsten sand Jôrigen tag, der nu chumt angesûch. Wertem wir sew nicht gânczleichen auf den vorgenanten tag, so schuln wîr in so uil vnser phant antûrten, di si geren nement. Tæt wîr des nicht, welhen schaden si darum nement, den si pei îren trewen sagent, den schulen wîr wern gânczleichen an all widered. Daz schulen si haben auf vns vnd auf vnseren trewen vnd auf elle dew vnd wîr haben oder noch gewynen. Auch schol nach der vorgenanten vrist all wochen cze gesûch gen auf di vorgenanten gûlt ye auf ain march Agleier drei Agleier phening. Vnd wolten wîr sew nicht gânczleichen weren, so schol sew der hawpftmann in dem lant weren von aller vnser hab mit vnsern guten willen. Auch loben wir pei vnsern trewen an aid stat, daz wîr di vorgenanten Juden nindert schieben schulen vmb di vorgenanten gûlt, darum sew schaden nâmen. Mit vrchunt diczes priefes mit vnsern anhangenden insigil versigilt. Der geben ist nach Christes gebûrd drewczehen hundert jar, dar nach in dem fûmfczichsten jare, des nasten mittichen nach sand Luchas tag.

*Dva okrogla viseča pečata v naravnem vosku na perg. traku: 1) poškodovan grbovni pečat (s šlemom?); napis: W[...]SHG [...]GN[.]G [...] (= št. 116/3) {pril. 79}. — 2) nekoliko poškodovan grbovni pečat s ščitom; napis: [...]ER[BO]RDI AVR[...] (= št. 55/1, 79/1) {pril. 50}.*

---

<sup>uuuu</sup>) e dodan nad vrstico.